

عندما تعرف أخانا عبد القادر
من برلين على الراهب الفرنسيكاني
بينو،
اقترح عليه أن يمشي على الفحم
المشتعل. «هذا تقليد قديم
للفرنسيسكانيين يثبت أن الدين
المسيحي هو الصحيح».

تحدث أخانا مع الشيخ
ناظم أفندي في قبرص. فقال له: «يا
بني، امش ولا تخف،
اقرأ سورة الإخلاص ثلاث مرات
والفاتحة مرة واحدة،
ثم ادعني إليك، ادعني لأعينك».

وقد قبل التحدي، وجرى اللقاء في
سويسرا على جزيرة الفرنسيكاني.
كان عليهم المشي لمسافة
تقدر بحوالي 50 متراً
على الفحم المشتعل.
قال عبد القادر: «دعنا نذهب
معاً ونمسك بأيدينا».

وهكذا مشيا على الفحم المشتعل،
ولكن بعد فترة انحرف بينو،
لكن عبد القادر استمر في
المشي. ثم سأله بينو:
«يجب أن تكون قد أحرقت قدميك،
ما هو الكريم الذي
تستخدمه لكي لا تحترق قدمك؟
من أين تأتي بالقوة لفعل ذلك؟»

عبد القادر: «أنا لا أستخدم
كريماً. هذه هي قوة شيعي» —
معجباً بهذه الكلمات، طلب
بينو منه: «من فضلك، قدمني إليه!»

فذهب مع عبد القادر إلى
الشيخ ناظم في لفكة، وفي هذا
اللقاء تحدث الشيخ عن عيسى عليه
السلام بشكل جميل بحيث أثر
ذلك على بينو وقال:
«أنا على طريقكم وأرغب في اتباعكم».

حصل على اسم «يحيى»
وعليه أن يعود إلى البيت و
يواصل عمله مع الفرنسيكانيين.

قال الشيخ لعبد القادر:
«أنت أصبحت صديقاً» لأنه مشى على
النار بلا خوف.

بعد عام، وصلت رسالة من بينو:
«لا أستطيع أن أستمع في الكذب.
سأ تزوج
وأعتنق الإسلام».

indamā ta'arrafa akhānā 'Abdu l-Qādir
min Berlin 'alā r-rāhib al-fransiskānī,
Benno
iqtaraha 'alayhi an yamshī 'alā l-faḥmi
l-mushta'il. hādhā taqlīd qadīm li l-
fransiskāniyīn yuthbitu anna d-dīna l-
masīhī huwa ṣaḥīḥ

taḥaddatha akhānā ma'a sh-shaykh
Nazim afandī fi Qubruṣ. fa qāla lah: yā
bunayy, imshi wa lā takhaf
iqra' sūrata l-ikhlaṣ thalātha marrāt wa
l-fātiḥa marra wāḥida
thumma ud'unī ilayk, ud'unī li u'īnak

wa qad qabila t-taḥaddī, wa jarā l-liqā'
fi swīsrā 'alā jazīrat al-fransiskānī
kāna 'alayhim al-mashy li masāfa
tuqaddar bi ḥawālī khamsīna mitran,
'alā l-faḥmi l-mushta'il
qāla 'Abdu l-Qādir: da'nā nadhhab
ma'an wa numsik bi aydinā

wa hākadhā mashayā 'alā l-faḥmi l-
mushta'il wa lākin ba'da fatra inḥarafa
Benno lākin 'Abdu l-Qādir istamarra fi
l-mashiyy thumma sa'alahu Benno:
yajīb an takūna qad aḥraqta qadamayk
mā huwa l-krīm al-ladhī tastakhdimh
likay lā taḥtariq qadamāk? min ayna
ta'tī bi l-quwwa li fi'li dhālik

Abdu l-Qādir: anā lā astakhdim'
krīman. hādhihi hiya quwwatu shaykhī
mu'jaban bi hādhihi l-kalimāt ṭalaba
Benno minh: min faḍlik qaddimnī ilayh

fa dhahaba ma'a 'Abdu l-Qādir ilā sh-
shaykh Nāzim fi Lefke wa fi hādha l-
liqā' taḥaddatha sh-shaykh 'an 'Isā^{عليه السلام}
bi shaklin jamīl bi-ḥayth aththara
dhālika 'alā Benno wa qāl: anā 'alā
ṭarīqikum wa arghabu fi ittībā'ikum

wa ḥaṣala 'alā ismi Yaḥyā
wa 'alayhi an ya'ūda ilā al-bayt wa
yuwāṣil 'amalahu ma'a l-fransiskaniyīn

qāla sh-shaykh li 'Abdu l-Qādir: anta
aṣbaḥta ṣiddīqan li-annahu mashā 'alā
n-nār bilā khawf

ba'da 'āmin, waṣalat risāla min Benno
lā astaṭī'a an astamirra fi l-kadhīb
sa-atazawwaju
wa a'taniqa l-islām

When our brother 'Abdu l-Qādir from
Berlin met the Franciscan monk Benno, he
made the suggestion of walking over
glowing coals.
'This is an old Franciscan tradition that
proves that the Christian faith is the right
one.'

Our brother spoke to Sheikh Nazim efendi
in Cyprus.
He explained to him: 'My son, run and
don't be afraid, read Sura al-Ikhlās three
times and the Fātiḥa once and then call me
to you, call me to support you.'

So he accepted the challenge and the
meeting took place in Switzerland on the
island of the Franciscans.
They were asked to walk about 50 metres
on burning coals.
'Abdu l-Qādir said, 'Let's walk together
and hold hands.'

And so they walked over the burning coals,
but after a while Benno left, but 'Abdu l-
Qādir walked on.
Benno then asked him:
'Your feet must be burnt. What cream are
you using so that your feet don't burn?
Where did you get the strength
to do that?'

'Abdu l-Qādir: 'I don't use any cream.
This is the power of my Sheikh.' —
Impressed by these words, Benno asked
him: 'Please take me to him!'

Together with 'Abdu l-Qādir, he came to
Sheikh Nazim in Lefke,
and at the meeting he spoke so beautifully
about Jesus a.s. that Benno was so moved
that he said: 'I am on your path and would
like to follow you.'

He was given the name 'Yahya' and told to
return home and continue his Franciscan
work.

The Sheikh said to 'Abdu l-Qādir: 'You
have become Siddīq.' — Because he had
walked across the fire without fear.

After a year, Benno announced: 'I cannot
continue with the lie.
I'm going to get married
and embrace Islam.'